

ROCAMED

КОПИЯ

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

ROCAMED FRANCE
Allée de Stockholm, ZI de Signes 83870 Signes FRANCE

1. President
(должность/position)

Philippe D'Amico
(имя/name)

Philippe D'Amico
(подпись/signature)

«16» 12 / 2015 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

ROCAMED France

М.П. / Stamp

Allée de Stockholm

83870 SIGNES

SIRET n° 440 880 706 00021

Tél : 04 94 98 60 55 - Fax : 04 94 98 60 55

Инструкция по применению

Медицинское изделие:

Проводник урологический RocaWire

Производитель:

"ROCAMED FRANCE"

Моск—

Содержание

1. Назначение медицинского изделия	2
1.1. Назначение медицинского изделия	2
1.2. Показания	2
1.3. Противопоказания	2
1.4. Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия	2
1.5. Условия эксплуатации	2
1.6. Условия применения медицинского изделия	2
2. Сведения о производителе медицинского изделия	2
2.1. Наименование	2
2.2. Адрес места нахождения	2
2.3. Адрес места производства медицинского изделия	2
3. Классификация медицинского изделия	3
4. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия, и их особенности	3
5. Требования безопасности и меры предосторожности	3
6. Способ применения	4
7. Техническое описание медицинского изделия	5
7.1. Общая фотография МИ	5
7.2. Варианты исполнения	6
7.3. Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями	6
8. Сведения о маркировке	7
9. Условия транспортирования и хранения	9
10. Основные параметры и характеристики медицинского изделия	9
11. Срок годности	9
12. Охрана окружающей среды	10
12.1. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия	10
12.2. Порядок осуществления утилизации и уничтожения	11
13. Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки	11
14. Методы и условия стерилизации, сроки сохранения стерильности	11
15. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие	11
16. Требования к монтажу и установке	12
17. Сведения о техническом обслуживании	12
18. Гарантийные обязательства	12
19. Рекламация	13

Внимание! Федеральное законодательство США разрешает продажу этой продукции только врачам или по их предписанию.

Перед использованием проводников необходимо внимательно изучить инструкцию.

1. Назначение медицинского изделия

1.1. Назначение медицинского изделия

Проводник урологический RocaWire предназначен для облегчения установки эндоурологических устройств во время эндоурологических процедур.

1.2. Показания

Проводник урологический RocaWire применяется в качестве вспомогательного инструмента при установке мочеточниковых катетеров и стентов при проведении диагностических и лечебных процедур урологического профиля (при мочекаменной болезни и других нарушениях мочеиспускания).

Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ для нефростомии также можно использовать для облегчения установки устройства во время чрескожных нефростомических процедур.

1.3. Противопоказания

В настоящее время не выявлены.

1.4. Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия

Возможные осложнения

Осложнения, связанные с хирургическими операциями.

Осложнения, связанные с эндоурологическими процедурами.

Например: кровотечение, поражение/перфорация тканей, перфорация мочеточников, инфекция, смещение катетера или стента, пузырно-мочеточниковый рефлюкс, задержка мочи.

1.5. Условия эксплуатации

Изделие является имплантируемым и предназначено для использования во внутренней среде организма.

1.6. Условия применения медицинского изделия

Проводник урологический RocaWire предназначен для применения в медицинских организациях, в отделениях эндоурологии и хирургии.

2. Сведения о производителе медицинского изделия

2.1. Наименование

"РОКАМЕД ФРАНЦИЯ" ("ROCAMED FRANCE")

2.2. Адрес места нахождения

Алле де Стокгольм, ZI, 83870, Синь, Франция (Allée de Stockholm, ZI de Signes 83870 Signes FRANCE)

2.3. Адрес места производства медицинского изделия

1. PROMEPLA S.A.M. - 9 avenue Albert II - 98000 MONACO-MONACO

2. PROMEDTECH - ZI M-GHIRA 2 BEN AROUS-2082 FOUCHENA-TUNISIE

3. EMOTECHNIC SARL - Parc d'activite Oukacha-Hangar 1-Ain Sebaa - CASABLANCA-MAROC

3. Классификация медицинского изделия

Тип медицинских устройств:	Стерильное / Однократное применение / Естественные отверстия тела / Временное применение
----------------------------	--

4. Описание принципов, на которых основана работа медицинского изделия, и их особенности

Изделие заводится через уретру, цистостому или нефростому в различные отделы мочеиспускательного тракта (мочевой пузырь, мочеточники, почки), и по нему устанавливается мочеточниковый катетер, мочеточниковый стент или нефростомический катетер.

5. Требования безопасности и меры предосторожности

Необходимо безусловно соблюдать следующие правила для наилучшего использования проводника и достижения оптимальных показателей комфорта и безопасности для пациента:

1. Не применяйте проводник, если есть подозрения в нарушении стерильности (напр. нарушенная и/или испорченная упаковка).
2. Не применяйте проводник позже окончания срока годности.
3. Не применяйте проводник, если он поврежден или изломан до или в процессе применения.
4. Нарушения применения, изломы, избыточные изгибы, агрессивное насильственное проведение, нарушение наружного покрытия, изменение формы дистального конца или любое применение, отличное от рекомендованного в инструкции по использованию, а также неисполнение данных предостережений могут привести к неправильному использованию и непригодности проводника.
5. При применении проводника с металлической канюлей, иглами или другими металлическими инструментами, необходимо особенно тщательно следить за возможным повреждением проводника и его покрытия.
6. Не изменяйте форму/не деформируйте дистальный конец проводника, чтобы предотвратить повреждение его наружного покрытия или самого проводника при нахождении внутри тела пациента.
7. Применяя проводник с другими медицинскими изделиями, устройствами и инструментами, проверьте их характеристики, а также совместимость всех изделий, чтобы убедиться, что проводник не будет поврежден.
8. При использовании одновременно с другими устройствами, которые могут повредить проводник, необходимо постоянно проверять состояние проводника и его покрытия под рентгеноскопическим и/или эндоскопическим контролем.
9. Необходимо аккуратно и бережно манипулировать проводником, чтобы избежать его повреждения и быть уверенным, что проведение проводника атравматично, проведение необходимо осуществлять под эндоскопическим и/или рентгеноскопическим контролем. При возникновении малейшего сомнения в целостности проводника и/или его покрытия, специалист должен удалить проводник максимально аккуратно под рентгеноскопическим и/или эндоскопическим контролем.
10. Будьте предельно осторожны при использовании проводника и оптоволоконного лазера; последний может легко повредить изделие.

11. Если во время манипуляции проводник поврежден, необходимо быть уверенным, что никакие части проводника не остались в теле пациента.

12. Избегайте применения антисептиков, особенно содержащих спирт или его производные, потому что они могут повредить целостность поверхности проводника.

13. Применение щипцов при манипуляции с проводниками не рекомендуется. Проводники RocaWire имеют металлический стержень; применение с несоответствующими инструментами не рекомендуется.

14. Проводники необходимо применять в асептических условиях, в операционной, в соответствии с требованиями каждой страны.

6. Способ применения

Гидрофильные модели (Проводник RocaWire нитиноловый с гидрофильным покрытием/Проводник RocaWire STIFF нитиноловый с гидрофильным покрытием):

Извлеките проводник RocaWire из упаковки. Введите шприцом стерильный физиологический раствор в защитной оболочке для активации гидрофильного покрытия. Увлажните проводник проволоочный RocaWire и осторожно извлеките его из защитной оболочки, не нажимая. При возникновении сопротивления, вновь введите физиологический раствор и подождите несколько секунд, перед тем, как снять защитную оболочку проводника. При длительном использовании поверхность проводника может высохнуть и стать менее скользкой. В этом случае снова увлажните проводник стерильным физиологическим раствором. Поскольку гидрофильные модели имеют скользкую природу, необходимо крепко держать проводник, при необходимости используя торсионное устройство. Внимательно проверьте проводник перед использованием. Медленно введите проводник в тело пациента под визуальным или рентгеноскопическим контролем, чтобы избежать травм и повреждений пациента.

Другие модели (Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ/Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ для нефростомии/ Проводник RocaWire RIO TRACER нитиноловый с покрытием из ПТФЭ, с гидрофильным наконечником):

Снимите защитную упаковку и покрытие проводника RocaWire. Инъекции физиологического раствора не являются необходимыми. Внимательно проверьте проводник перед использованием. Медленно введите проводник в тело пациента под визуальным или рентгеноскопическим контролем, чтобы избежать травм и повреждений пациента

Условия использования

Не применять изделие, если стерильная упаковка повреждена и/или открыта. Это изделие предназначено только для однократного применения. Не использовать повторно, не перерабатывать или стерилизовать. Повторное использование, переработка или стерилизация может поставить под угрозу целостность изделия и/или привести к выходу его строя, что, в свою очередь, может привести к травме пациента, болезни или смерти. Также повторное использование, переработка или стерилизация может привести к риску

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

перекрестной микробной контаминации изделия и/или вызвать инфекцию у пациента или перекрестную инфекцию у других пациентов, что может привести к травме, болезни или смерти. Ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности в случае повторного использования, переработки или стерилизации изделия.

7. Техническое описание медицинского изделия

7.1. Общая фотография МИ

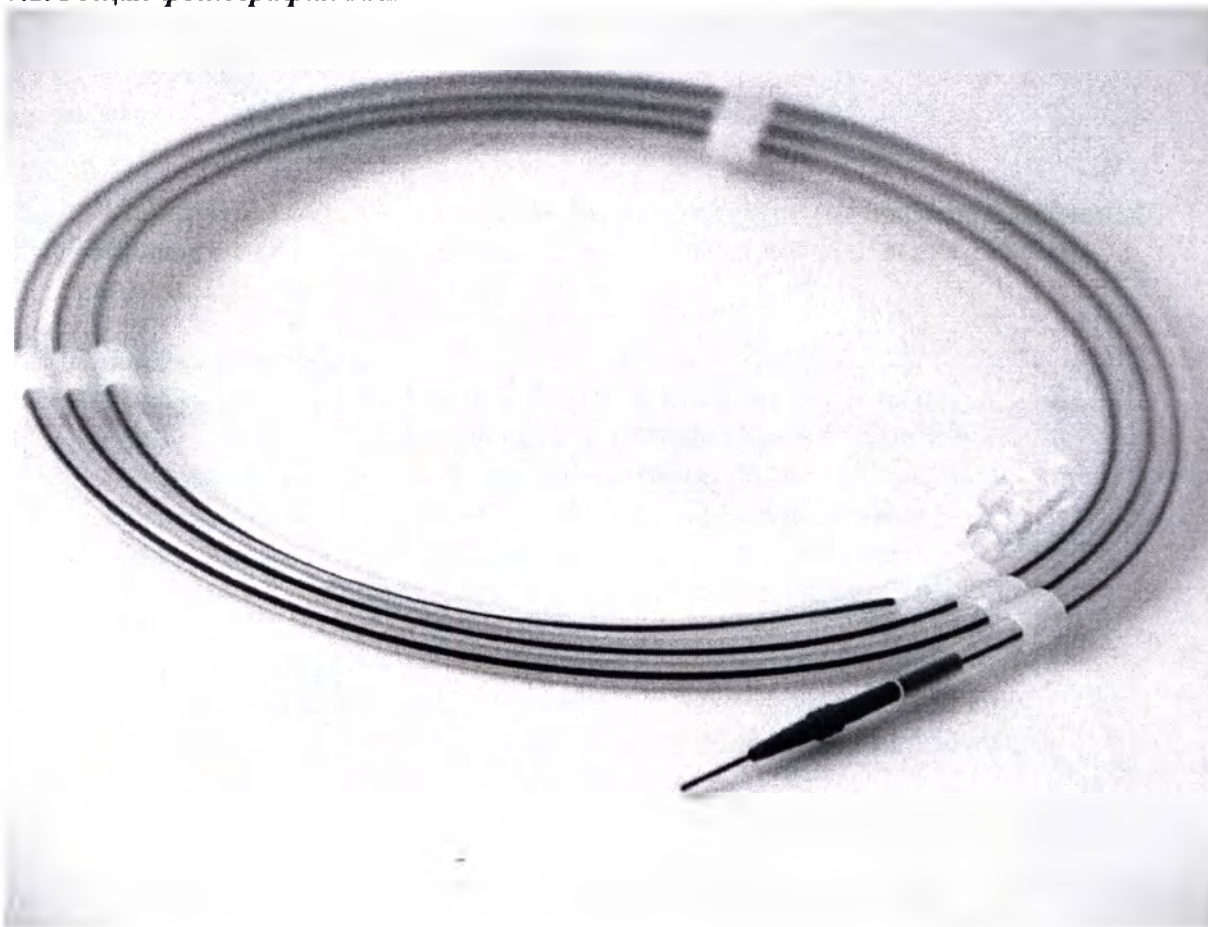


Рис. 1. Проводник урологический RocaWire.

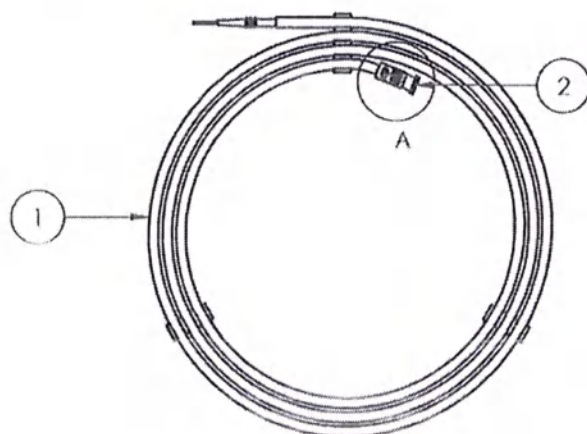


Рис. 2. Конструкция проводника урологического RocaWire (на примере проводника ROCAWIRE стального с покрытием из ПТФЭ (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см)).

1. Проводник. 2. Люэровский наконечник.

7.2. Варианты исполнения

Проводник урологический RocaWire в различных исполнениях:

1. Проводник RocaWire нитиноловый с гидрофильным покрытием:
 - Проводник RocaWire (диаметр 0,032 дюймов, длина 150 см);
 - Проводник RocaWire (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см);
 - Проводник RocaWire (диаметр 0,035 дюймов, длина 180 см);
 - Проводник RocaWire, с изогнутым наконечником (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см).
2. Проводник RocaWire STIFF нитиноловый с гидрофильным покрытием:
 - Проводник RocaWire STIFF (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см);
 - Проводник RocaWire STIFF (диаметр 0,038 дюймов, длина 150 см);
3. Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ:
 - Проводник RocaWire, со съёмным наконечником (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см);
 - Проводник RocaWire (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см);
 - Проводник RocaWire, с изогнутым наконечником (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см).
4. Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ для нефростомии:
 - Проводник RocaWire (диаметр 0,035 дюймов, длина 100 см);
 - Проводник RocaWire с изогнутым наконечником (диаметр 0,035 дюймов, длина 80 см).
5. Проводник RocaWire RIO TRACER нитиноловый с покрытием из ПТФЭ, с гидрофильным наконечником (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см).

7.3. Возможность и способы интегрирования с другими медицинскими изделиями

Используется совместно с мочеточниковыми катетерами, мочеточниковыми стентами или нефростомическими катетерами.

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

8. Сведения о маркировке

На этикетке с непрозрачной стороны стерильной упаковки указано:

- каталожный номер изделия;
- наименование, модель, технические характеристики изделия;
- графическое изображение изделия;
- штрих код;
- соответствует Европейской директиве 93/42/ЕЕС «Медицинские изделия», регистрационный номер CE 0459;
- одноразовое изделие;
- не содержит латекса;
- стерильное изделие, стерилизовано оксидом этилена;
- дата стерилизации изделия (год, месяц);
- номер партии;
- срок годности изделия (год, месяц);
- требование обратиться к инструкции по применению;
- наименование и адрес завода-изготовителя.

На этикетке фирменной картонной коробки присутствует аналогичная информация, за исключением даты стерилизации изделия.

Каталожный номер изделия

OW X T

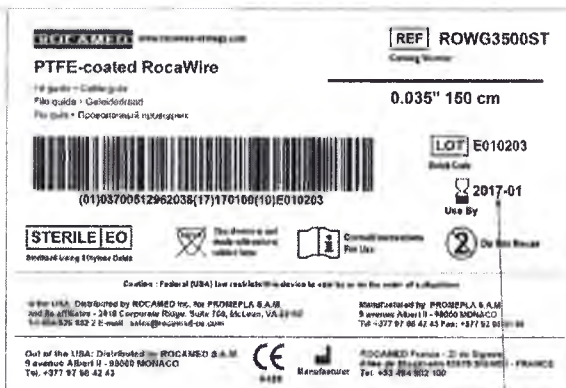
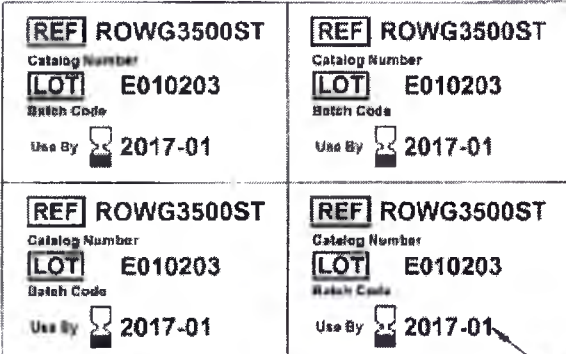
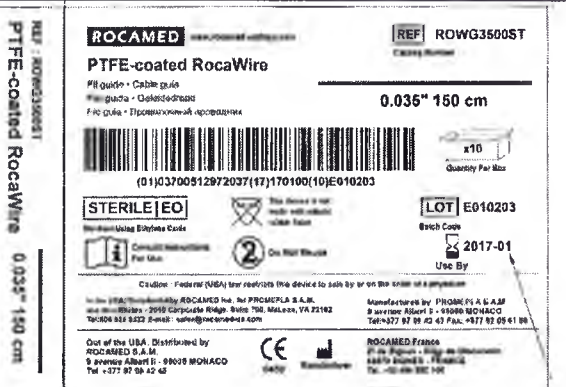
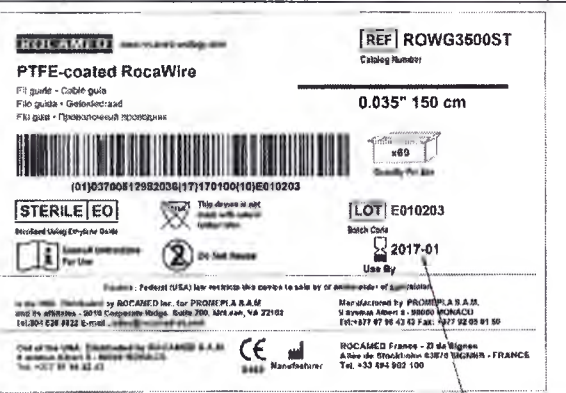
6

где позиция 4 обозначает серию изделия: P, G, S, R
позиции 5 и 6 - обозначают диаметр проводника,
позиции 7 и 8 - предназначены для обозначения типа и длины проксимального конца изделия.

Сер	Соответствие
P	Проводник RocaWire нитиноловый с гидрофильным покрытием,
G	Проводник RocaWire STIFF нитиноловый с гидрофильным покрытием
S	Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ
R	Проводник RocaWire RIO TRACER нитиноловый с покрытием из ПТФЭ, с гидрофильным наконечником

Маркировка	Описание
------------	----------

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

	Этикетка изделия 1 (на примере проводника RocaWire стального с покрытием из ПТФЭ (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см))
	Этикетка изделия 2 (на примере проводника RocaWire стального с покрытием из ПТФЭ (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см))
	Этикетка упаковки 1 (на примере проводника RocaWire стального с покрытием из ПТФЭ (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см))
	Этикетка упаковки 2 (на примере проводника RocaWire стального с покрытием из ПТФЭ (диаметр 0,035 дюймов, длина 150 см))

Обозначения на этикетках

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

	Каталожный номер изделия
	соответствует Европейской директиве 93/42/ЕЕС «Медицинские изделия», регистрационный номер CE 0459
	одноразовое изделие
	не содержит латекса
	стерильное изделие, стерилизовано оксидом этилена
	номер партии
	срок годности изделия
	требование обратиться к инструкции по применению
	наименование и адрес завода-изготовителя

9. Условия транспортирования и хранения

Транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Температура	от -40° С до 50 °С
Относительная влажность	от 0% до 80% (без конденсации, перевозка)

Храните продукт в оригинальной упаковке в сухом месте, защищенном от влаги, а также источников света или тепла

Температура	от 0° С до 40 °С
Относительная влажность	от 0% до 60%

10. Основные параметры и характеристики медицинского изделия

Все проводники являются рентгенконтрастными.

Кат.	Длин	Диам	Диам	Тип и Длина	N
------	------	------	------	-------------	---

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

номер	а проводника (см) ±13%	етр пров одника (мм) ±13%	етр пров одника (дюйм) ±13%	(см) проксимального конца ±13%	асса, (г) ±13%
Проводник RocaWire нитиноловый с гидрофильным покрытием					
ROWP 3200ST	150	0,81	0,032	Прямой, 3 см	3 ,1
ROWP 3500ST	150	0,89	0,035	Прямой, 3 см	3 ,5
ROWP 3503ST	180	0,89	0,035	Прямой, 3 см	3 ,7
ROWP 3510ST	150	0,89	0,035	Изогнутый, 3 см	3 ,5
ROWP 3511ST	150	0,89	0,035	Изогнутый, 3 см	3 ,5
Проводник RocaWire STIFF нитиноловый с гидрофильным покрытием					
ROWP 3502ST	150	0,89	0,035	Прямой, 3 см	3 ,1
ROWP 3802ST	150	0,97	0,038	Прямой, 3 см	3 ,9
Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ					
ROWG 3502ST	150	0,89	0,035	С управляемым сердечником	5 ,1
ROWG 3500ST	150	0,89	0,035	Прямой, 3 см	5 ,3
ROWG 3510ST	150	0,89	0,035	Изогнутый, 3 см	5 ,3
Проводник RocaWire стальной с покрытием из ПТФЭ для нефростомии					
ROWS 3500ST	100	0,89	0,035	Прямой, 7 см	4 ,5
ROWS 3511ST	80	0,89	0,035	Ј-образный, 3см	4 ,1
Проводник RocaWire RIO TRACER нитиноловый с покрытием из ПТФЭ, с гидрофильным наконечником					
ROWR 3502ST	150	0,89	0,035	С гидрофильным покрытием, 3 см	3

11. Срок годности

Срок годности изделия - 3 года.

12. Охрана окружающей среды

12.1. Требования к охране окружающей среды при применении медицинского изделия

Компания ROCAMED обеспокоена о защите окружающей среды и обеспечении постоянного безопасного и эффективного использования наших продуктов,

предусматривая должную поддержку, обеспечение и обучение. Таким образом, продукты компании ROCAMED разработаны и произведены в соответствии с применимыми руководствами по защите окружающей среды. При условии правильной утилизации можно избежать риска загрязнения окружающей среды.

12.2. Порядок осуществления утилизации и уничтожения

После использования изделие и упаковка должны быть утилизированы в соответствии с требованиями госпитальных, административных и/или утвержденных местных национальных стандартов (правил) по утилизации инфицированных или потенциально инфицированных материалов.

13. Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки

Устройство предназначено для одноразового использования: не использовать повторно, обрабатывать или вторично стерилизовать. Эти действия могут нарушить целостность и/или функционирование устройства, что может вызвать ранение, развитие заболевания или смерть пациента. Кроме того, существует риск загрязнения устройства, что может вызвать инфекцию у пациента или перекрёстную инфекцию у другого пациента, а также ранение, развитие заболевания или смерть пациента. В данном случае производитель освобождается от любой ответственности.

14. Методы и условия стерилизации, сроки сохранения стерильности

Изделие стерилизовано оксидом этилена. Не использовать по истечении срока годности.

15. Перечень национальных и международных нормативных документов/стандартов, которым соответствует медицинское изделие

Список применимых стандартов и ASTM

Ссылки	Наименование
ISO 13485:2012	Медицинские устройства - Система управления качеством - проверки для регуляторных целей
NF EN ISO 14971:2013	Медицинские устройства - Применение управления рисками к медицинским устройствам
NF EN ISO 10993-1:2009	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 1: Оценки и испытания в процессе управления рисками
NE EN ISO 10993-5:2009	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 5: Исследования цитотоксичности in vitro
NF EN ISO 10993-7:2008	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 7: Остаточные вещества при стерилизации оксидом этилена
NF EN ISO 10993-10:2010	Биологическая оценка медицинских устройств - Часть 10: Испытания на раздражение и кожную сенсibilизацию
NF EN ISO 11135-1:2007	Стерилизация продукции для здравоохранения - Оксид этилена - Часть 1: требования по разработке, валидации и стандартному контролю процесса стерилизации для медицинских устройств
NF EN ISO 11135-2:2008	Стерилизация медицинской продукции - Оксид этилена - Часть 2: Руководство по применению
EN ISO 11607-	Упаковка для медицинских устройств с окончательной

SIRET : 44088070600021
Code NAF : 3250A
N° TVA : FR85440880706
RCS Toulon 440 880 706

1:2009	стерилизацией - Часть 1: Требования к материалам, стерильным барьерным системам и упаковке
EN ISO 11607-2:2006	Упаковка для медицинских устройств с окончательной стерилизацией - Часть 2: Требования к валидации процессов формирования, укупорки и сборки.
NF EN ISO 11737-1:2006	Стерилизация медицинских устройств - Микробиологические методы - Часть 1: Определение популяции микроорганизмов на изделиях
NF EN ISO 11737-2:2010	Стерилизация медицинских устройств - Микробиологические методы - Часть 2: Испытания на стерильность, выполняемые при определении, валидации и использовании процесса стерилизации.
NF EN ISO 14644-1:1999	Чистое помещение и соответствующая контролируемая среда - Часть 1: классификация чистоты воздуха
NF EN ISO 14644-2:2000	Чистое помещение и соответствующая контролируемая среда - Часть 2: Спецификации по испытанию и мониторингу для подтверждения поддержания соответствия ISO 14644-1
NF EN ISO 15223-1:2012	Медицинские устройства - символы, используемые на поставляемых этикетках, маркировке и упаковке медицинских устройств - Часть 1: Общие требования
NF 556-1:2002	Стерилизация медицинских устройств - Требования для медицинских устройств с обозначением "СТЕРИЛЬНО" - Часть 1: Требования для медицинских устройств с окончательной стерилизацией
EN 868-5:2009	Упаковка для медицинских устройств с окончательной стерилизацией. Запечатываемые пакеты и бобины пористых материалов и пластиковой пленки. Требования и методы испытаний
ASTM D 4169-09	Стандартная практика по испытанию характеристик транспортных контейнеров и систем
ASTM F 1929-12	Стандартная методика испытаний для выявления течей швов в пористой медицинской упаковке за счет проникновения красителя
ASTM F 1980-07:2011	Стандартное руководство по ускоренному старению стерильных барьерных систем для медицинских устройств
ASTM F88/F88M-09	Стандартная методика анализа прочности шва гибких барьерных материалов
IEC 62366:2007	Медицинские устройства. Применение проектирования эксплуатационной пригодности к медицинским устройствам

16. Требования к монтажу и установке

Не применимо к данному МИ.

17. Сведения о техническом обслуживании

Не применимо к данному МИ.

18. Гарантийные обязательства

Компания ROCAMED и ее филиалы заявляют первоначальному покупателю устройства, что при разработке и производстве устройства были соблюдены

SIRET : 44088070600021

Code NAF : 3250A

N° TVA : FR85440880706

RCS Toulon 440 880 706

соответствующие меры. В случае наличия предполагаемых дефектов настоятельно рекомендуем Вам связаться с компанией ROCAMED и ее представителями. Настоящая ограниченная гарантия заменяет собой любую другую гарантию, явную или подразумеваемую, включая, но не ограничиваясь этим, подразумеваемые гарантии качества продукции или ее пригодности для использования в определенных целях. Ответственность компании ROCAMED и ее филиалов по данной ограниченной гарантии на продукцию ограничивается заменой неисправного устройства. Ни в коем случае компания ROCAMED и ее филиалы не несут ответственности за любого рода ущерб, будь то прямой, косвенный и/или возникший вследствие использования и/или обращения с данным устройством.

19. Рекламация

Адрес для направления рекламаций:

ЗАО "Сэйдж"

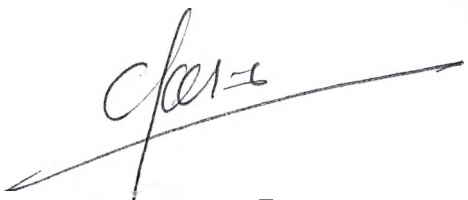
121069, г. Москва, ул. Малая Никитская, д. 20/9, стр.2

тел.: 8-(495) 234 39 45/46

факс: 8-(495) 234 39 47

info@sagedmed.ru

Всего _____
примитуровано и
скреплено печатью
7 листа (ов)


ROCAMED France
Allée de Stockholm
83870 SIGNES
Siret n° 440 880 706 00021
Tél. : 04 94 90 54 00 - Fax : 04 94 98 60 55

Перевод с английского на русский язык подписей, печатей, штампов титульного листа и последней страницы документа Инструкция по применению Медицинское изделие: Проводник урологический RocaWire:

Титульный лист:

Логотип компании:

РОКАМЕД

(ROCAMED)

идентификационный номер предприятия во Франции: 44088070600021

номер по общепользовательскому классификатору видов экономической деятельности: 3250A

№ НДС: FR85440880706

Номер по Торгово-промышленному регистру 440 880 706

РОКАМЕД ФРАНЦИЯ

(ROCAMED FRANCE)

Алле де Стокгольм, промзона Синь 83870 Синь ФРАНЦИЯ

(Allee de Stockholm, ZI de Signes 83870 Signes FRANCE)

Рукописный текст:

Президент

Оливье Жегу

(Olivier Jaigu)

Подпись от руки

16/12/2015

Штамп черного цвета:

РОКАМЕД Франция

Алле де Стокгольм

83870 СИНЬ

идентификационный номер предприятия во Франции: 44088070600021

Тел.: 04 94 90 54 00- Факс: 04 94 98 60 55

Последняя страница:

Подпись от руки:

Оливье Жегу

(Olivier Jaigu)

Штамп черного цвета:

РОКАМЕД Франция

Алле де Стокгольм

83870 СИНЬ

идентификационный номер предприятия во Франции: 44088070600021

Тел.: 04 94 90 54 00- Факс: 04 94 98 60 55

Перевод с английского на русский язык.

Перевела

Иванова Мария Георгиевна

Город Москва.

23. 12. 2015

Я, Артюх Игорь Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Ивановой Юлией Георгиевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 10-10494.

Взыскано по тарифу: 100 рублей 00 копеек.

Взыскано за оказание услуг правового и технического характера: 600 рублей 00 копеек.

Нотариус

(Handwritten signature)



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 10 листов.
Нотариус *(Handwritten signature)*

Город Москва.

23 ДЕК 2015

Я, Артох Игорь Владимирович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных искажений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 10-10425

Взыскано госпошлины (по тарифу) 180 р + 900 р нтр

Нотариус



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью -18- листов
Нотариус

[Handwritten signature]

